

Please complete this form in English only
 Просьба заполнять данный документ только на английском языке

Order of Protection

Охранный приказ

Amended Order

Приказ со внесенными изменениями

Petitioner is under 18
 Заявителю менее 18 лет

In the _____ Court of _____ County, TN
 В суде _____ округа _____ штат Теннесси

Case # (the clerk fills this in):
 Дело № (заполняется секретарем):

Petitioner (person needing protection)
Заявитель (лицо, нуждающееся в защите)

first middle last
 имя отчество фамилия

Petitioner's Children under 18 Protected by this Order:
Дети Заявителя, не достигшие 18 лет, охраняемые данным Приказом:

Name Имя	Age Возраст	Relationship to Respondent Кем приходится Ответчику	Name Имя	Age Возраст	Relationship to Respondent Кем приходится Ответчику
1. _____			3. _____		
2. _____			4. _____		

Respondent's Information (person you want to be protected from):
Информация об Ответчике (лице, от которого Вы хотите защититься):

first middle last date of birth (MM/DD/YYYY)
 имя отчество фамилия дата рождения (месяц/число/год)

street address: адрес: дом, улица city: город state: штат zip: почтовый индекс

Respondent's Employer: _____
Работодатель Ответчика: Employer's name: Место работы Employer's phone #: номер телефона

Describe Respondent: ОПИСАНИЕ ОТВЕТЧИКА:

Sex Пол	Race Расовая принадлежность	Hair Цвет волос	Eyes Цвет глаз	Height – Weight – SSN – Other Рост-вес-№ социального обеспечения - прочее			
<input type="checkbox"/> Male Мужской <input type="checkbox"/> Female Женский	<input type="checkbox"/> White Белый <input type="checkbox"/> Asian Азиат <input type="checkbox"/> Black Черный <input type="checkbox"/> Hispanic Латиноамериканец <input type="checkbox"/> Other: _____ Прочее	<input type="checkbox"/> Black Черные <input type="checkbox"/> Grey Седые <input type="checkbox"/> Blond Блондин <input type="checkbox"/> Bald Лысый <input type="checkbox"/> Brown Шатен <input type="checkbox"/> Other: _____ Прочее	<input type="checkbox"/> Brown Карие <input type="checkbox"/> Hazel Светло-карие <input type="checkbox"/> Blue Голубые <input type="checkbox"/> Green Зеленые <input type="checkbox"/> Grey Серые <input type="checkbox"/> Other: _____ Прочее	Height Рост	Weight Вес	Social Sec. # (If known) № соцобеспечения (если известен)	
				Scars/Special Features Шрамы/особые приметы		(Provided to Clerk's office if known) Do not list it here. XXXXX (Если номер известен, он предоставляется судебному секретарю) Здесь номер не указывать. XXXXX	
				Phone Number Номер телефона			

This is a Court Order.
Этот документ является приказом суда

Please complete this form in English only

Просьба заполнять данный документ только на английском языке

Petitioner's relationship to the Respondent (Check all that apply):

В каких отношениях находятся Заявитель и Ответчик (отметить все применимые пункты)

- | | |
|--|--|
| <input type="checkbox"/> We are married or used to be married.
Мы женаты или были женаты | <input type="checkbox"/> We live together or used to live together.
Мы живем вместе или раньше жили вместе |
| <input type="checkbox"/> We have a child together.
У нас есть совместный ребенок | <input type="checkbox"/> We are dating, used to date, or have had sex.
Мы встречаемся, встречались или состояли в интимных отношениях |
| <input type="checkbox"/> We are relatives, related by adoption, or are/were in-laws. (Specify): _____
Мы кровные родственники, связаны в силу усыновления или удочерения, или являемся/являлись родственниками по линии жены/мужа
(Пояснить):----- | |
| <input type="checkbox"/> We are the children of a person whose relationship is described above (Specify): _____
Мы являемся детьми лица, родственные отношения с которым указаны выше (Пояснить):_____ | |
| <input type="checkbox"/> The Respondent has stalked me.
Ответчик выслеживал меня. | <input type="checkbox"/> The Respondent has sexually assaulted me.
Ответчик подверг меня сексуальному нападению. |
| <input type="checkbox"/> Other: _____
Прочее _____ | |

Findings About Abuse:
Данные о нарушении:

- The Court has jurisdiction over the parties and this case. The Respondent was given reasonable notice of the hearing and an opportunity to be heard.
Суд имеет юрисдикцию над сторонами дела и над этим делом. Ответчик получил разумное уведомление о слушании и о возможности быть выслушанным перед судом.
 - Based on the information in the *Petition*, and the hearing held, the court finds that the Respondent
Исходя из информации в *Заявлении*, и на основании проведенного слушания, суд пришел к выводу, что Ответчик
- Did the things listed in the Petition and the court adopts these as facts and incorporates them by reference, AND/OR
Предпринял действия, указанные в Заявлении, и суд принимает их как факт и включает их в материалы дела по упоминанию И/ИЛИ
- Did the following things:
Предпринял следующие действия:

Warning!
Внимание!

- Weapon involved
Применялось оружие
- Has or owns a weapon
Он вооружен



AND there is credible evidence that Respondent is a threat to the safety of the Petitioner and Petitioner's Minor Children.

И имеются надежные сведения, что Ответчик представляет угрозу безопасности Заявителя и несовершеннолетних детей Заявителя

3. Respondent has specifically: (check all that apply):

А именно, Ответчик сделал следующее (отметить все применимые пункты):

- | | | |
|---|---|--|
| <input type="checkbox"/> Abused/Threatened to Abuse
Жестоко обращался/
угрожал жестоким обращением | <input type="checkbox"/> Sexually Assaulted
Сексуально нападал | <input type="checkbox"/> Stalked
Выслеживал |
| the <input type="checkbox"/> Petitioner AND <input type="checkbox"/> Petitioner's Minor Children.
Заявителя И Несовершеннолетних детей Заявителя | | |

This is a Court Order.
Этот документ является приказом суда

Please complete this form in English only

Просьба заполнять данный документ только на английском языке

Findings about the minor children of the parties: (check one):

Данные о несовершеннолетних детях сторон: (отметить одно):

- The Court has jurisdiction over custody for the child(ren) of the parties because his/her/their home state is Tennessee.

Суд имеет юрисдикцию в вопросах опекуна ребенка (детей) сторон, поскольку штатом его/ее/их проживания является штат Теннесси.

- The Court has temporary emergency jurisdiction over custody for the children of the parties listed above because they are in Tennessee now, and they (or the Petitioner) were at risk. (If another state has jurisdiction over child custody under UCCJEA, this Court's temporary jurisdiction will end on _____ or when the other state's Court makes an order.)

Суд имеет временную чрезвычайную юрисдикцию в отношении детей сторон, указанных выше, поскольку в настоящее время они находятся в штате Теннесси и они (или Заявитель) находились в опасности. (В случаях, если другой штат имеет юрисдикцию в отношении ребенка согласно UCCJEA, временная юрисдикция настоящего Суда закончит действовать _____ или когда Суд другого штата вынесет приказ).

Findings About Firearms:

Данные об огнестрельном оружии:

The Respondent (check all that apply):

Ответчик (отметить все применимые пункты):

- Has no firearms
Не имеет огнестрельного оружия
- Has firearms that he/she must give to someone else who is allowed to have them (TCA § 36-3-625).
Имеет огнестрельное оружие, которое он/она должны сдать лицу, имеющему разрешение на обладание им (См. § 36-3-625 Аннотированного кодекса штата Теннесси).
- Has firearms that are registered under the National Firearms Act and must be either transferred to a responsible third party, or locked in a safe or other secure container to which the Respondent does not have access. A state or federal agency must give its approval before the firearms are turned in.

Имеет огнестрельное оружие, зарегистрированное согласно Национальному закону об огнестрельном оружии, которое должно быть либо передано ответственной третьей стороне, или заперто в сейфе или в другом безопасном контейнере, к которому Ответчик не имеет доступа. Учреждение штата или федеральное учреждение должно дать свое согласие до сдачи огнестрельного оружия.

- Has a federal firearms license (FFL) or is a responsible party under an FFL, and has firearms under that FFL that qualify as business inventory, and (check one):

Имеет Федеральную лицензию на ношение огнестрельного оружия ((FFL) или является ответственным лицом по FFL, и имеет огнестрельное оружие по этой FFL, которое определяется как предмет, внесенный в деловой инвентарь, и (отметить одно):

- There is **no** responsible party listed on the FFL other than the Respondent in this case. The Respondent must turn in or transfer all firearms inventory under his/her control to a separate FFL holder who is legally allowed to have firearms.

Не указано ответственное лицо в FFL, кроме самого Ответчика по данному делу. Ответчик должен сдать или передать весь инвентарь огнестрельного оружия, находящийся под его/ее контролем, владельцу другого FFL, который по закону имеет право на обладание огнестрельным оружием.

- There **is** another responsible party listed on the FFL other than the Respondent in this case. This Order does not require the Respondent to turn in or transfer the firearms inventory.

Указано другое ответственное лицо в FFL, кроме самого Ответчика по данному делу. Данный Приказ требует от Ответчика сдать или передать инвентарь огнестрельного оружия.

This is a Court Order.
Этот документ является приказом суда

Please complete this form in English only

Просьба заполнять данный документ только на английском языке

Other Findings:

Прочие данные:

- Petitioner is a party to a lease or rental agreement and that continuing to reside in the rented or leased premises may jeopardize the life, health and safety of the petitioner or the petitioner's children.

Заявитель является стороной в договоре о сдаче в аренду, и продолжение проживания в арендованном или снятом помещении может поставить под угрозу жизнь, здоровье и безопасность Заявителя или детей Заявителя.

- Petitioner has proven by a preponderance of the evidence that petitioner and any minor children in the petitioner's care are the primary users of the wireless telephone number(s): _____ and the Court should enter a separate order, pursuant to TCA §36-3-627, directing _____, a wireless telephone service provider, to transfer the billing responsibility for and rights to the wireless telephone number or numbers of petitioner since petitioner is not the account holder.

Предоставлением более веских убедительных доказательств Заявитель доказал, что он и любые несовершеннолетние дети, находящиеся на его попечении, являются основными пользователями беспроводного сотового телефонного номера (-ов): _____ и Суд должен издать отдельный приказ в соответствии с §36-3-627 Аннотированного кодекса штата Теннесси, предписывающий _____ (поставщику услуг сотовой телефонной связи) передать ответственность за оплату счетов и права пользования номером или номерами телефона беспроводной сотовой связи Заявителя, поскольку Заявитель не является владельцем счёта.

The Court orders Respondent to:

Суд приказывает Ответчику:

- Obey all orders on this form.
Повиноваться всем приказам, приведенным в настоящем документе.
- Not abuse or threaten to abuse Petitioner or Petitioner's minor children.
Не применять жестокого обращения к Заявителю или несовершеннолетним детям Заявителя и не угрожать им жестоким обращением
- Not stalk or threaten to stalk Petitioner or Petitioner's minor children.
Не выслеживать Заявителя или несовершеннолетних детей Заявителя и не угрожать им выслеживанием.

Other Orders to the Respondent (Check all that apply)

Прочие приказы Ответчику (отметить все применимые пункты)

- No Contact**

Не иметь контакта

You must not come about the Petitioner (including coming by or to a shared residence) for any purpose and must not contact Petitioner AND Petitioner's children, either directly or indirectly, by phone, email, messages, text messages, mail or any other type of communication or contact.

Вы не должны подходить к Заявителю (в том числе, заходить или подходить к месту общего проживания) ни для каких целей и не должны вступать в контакт с Заявителем И с детьми Заявителя ни прямо, ни косвенно, ни по телефону, ни по электронной почте, ни при помощи СМС, ни по почте, ни при помощи какого-либо другого средства связи или контакта.

- Stay Away**

Не приближаться

You must stay away from the Petitioner's home Petitioner's workplace Children's home and workplace.

Вы не должны приближаться к дому Заявителя к месту работы Заявителя или подходить к дому и месту работы детей

This is a Court Order.

Этот документ является приказом суда

Please complete this form in English only

Просьба заполнять данный документ только на английском языке

Personal Conduct

Личное поведение

- You must not cause intentional damage to the Petitioner's (or Petitioner's children's) property or interfere with the utilities at their home(s).
Вы не должны умышленно наносить ущерба имуществу Заявителя (или детей Заявителя) и мешать функционированию коммунальных услуг в их доме (домах).
- You must not hurt or threaten to hurt any animals owned or kept by the Petitioner/Petitioner's children.
Вы не должны причинять вреда животным, которых держит дома Заявитель/дети Заявителя и не угрожать причинением вреда.

Counseling/Substance Abuse Programs

Программы психологической помощи/лечения от зависимости

You must go to the following program(s) and give the court proof that you have gone, participated and have made progress in this program (*contact information*): _____

Вы должны записаться в следующую программу (программы) и предоставить суду доказательства, что вы записались, участвовали и добились прогресса в этой программе (*контактная информация*): _____

Parenting Time

Время для выполнения родительских обязанностей

- The Petitioner will have custody of the minor child(ren) in this case.
Заявитель имеет право попечительства в отношении несовершеннолетнего ребенка (несовершеннолетних детей) по данному делу.
- You will have parenting time with your minor child(ren) at the following times:
У вас будет время для выполнения родительских обязанностей в отношении вашего несовершеннолетнего ребенка (несовершеннолетних детей) по следующему графику:

- Your parenting time will be supervised by: _____ at: _____.

Ваше время для выполнения родительских обязанностей будет проходить в присутствии:

_____ по адресу: _____

- Exchange of the children will take place at and will happen as follows:

Передача детей состоится по следующему адресу и будет происходить следующим образом:

- The person in charge of getting the minor children to and from visitation will be:

Ответственно лицо за доставку несовершеннолетних детей к месту посещения и обратно:

Mom Dad Other (*name*): _____ to the visits

This is a Court Order.

Этот документ является приказом суда

Please complete this form in English only

Просьба заполнять данный документ только на английском языке

Мать Отец другое лицо (фамилия, имя) _____ к месту посещения

Mom Dad Other (name): _____ from the visits
Мать Отец другое лицо (фамилия, имя) _____ от места посещения.

Child Support \$ ____/ each _____ (month/week, etc) beginning _____ (date).
Алименты на детей _____ долл. / каждый (месяц/неделю и т.д.), начиная с _____ (число).

This is the guideline amount. See the attached DHS *Child Support Worksheet*.

Это нормативная сумма. См. прилагаемый *Бланк расчета алиментов на детей DHS* (Департамент социального обеспечения)

This is **not** the guideline amount and is a deviation from the guideline amount. The Court has considered the best interest of each child in this case, and finds that guideline support would be unjust or inappropriate in this case.

Это **не** является нормативной суммой, а является отклонением от нее. Суд рассмотрел интересы каждого ребенка по этому делу и пришел к выводу, что нормативная сумма была бы несправедлива или неприемлема в данном случае.

Other: _____
Прочее _____

Payment method:

Метод оплаты:

Pay the Petitioner directly by the _____ day of each month. (the court finds that this does not endanger the Petitioner or the Petitioner's minor children and it is not a violation to send payment only with no notes or comments to the Petitioner)

Осуществлять оплату непосредственно Заявителю к ____ числу каждого месяца. (Суд считает, что это не ставит под угрозу Заявителя или несовершеннолетних детей Заявителя и что направлять им по почте только оплату не является нарушением, но она не должна сопровождаться записками или комментариями в адрес Заявителя)

Take payment to this Court Clerk's Office. You will also have to pay a clerk fee of _____% on each payment. The additional clerk fee amount is \$ _____ each month.

Приносить оплату в Канцелярию секретаря данного Суда. Вы также должны будете уплатить судебный сбор в размере ____ % от суммы каждого платежа. Дополнительный судебный сбор составляет сумму ____ долл. ежемесячно.

Support payments will be withheld from your paycheck (Contact the Central Collection and Disbursement Unit at 800-838-6911 by _____ or shall be sent directly to Central Collection Disbursement Unit at Central Child Support Receipting Unit, P. O. Box 305200, Nashville, TN 37229.

Сумма алиментов будет удерживаться из вашей зарплаты (свяжитесь с Центральным Бюро сборов и выплат по телефону: 800-838-6911 к _____ или должна направляться непосредственно в Центральное Бюро сборов и выплат, в Центральный отдел получения алиментов на детей, адрес: Central Child Support Receipting Unit, P. O. Box 305200, Nashville, TN 37229

Petitioner Support \$ ____/ each month.

Алименты на Заявителя ____ долл. ежемесячно

Payment method:

Метод оплаты:

Pay the Petitioner directly by the _____ day of each month. (The court finds that this does not endanger the Petitioner or the Petitioner's minor children and it is not a violation to send payment only with no notes or comments to the Petitioner)

Осуществлять оплату непосредственно Заявителю к ____ числу каждого месяца. (Суд считает, что это не ставит под угрозу Заявителя или несовершеннолетних детей Заявителя и что направлять только

This is a Court Order.
Этот документ является приказом суда

Please complete this form in English only

Просьба заполнять данный документ только на английском языке

оплату не является нарушением, но она не должна сопровождаться записками или комментариями в адрес Заявителя)

- Take payment to this Court Clerk's Office. You will also have to pay a clerk fee of ____% on each payment. The additional clerk fee amount is \$_____ each month.
Приносить оплату в Канцелярию секретаря данного Суда. Вы также должны будете уплатить судебный сбор в размере ____ % от суммы каждого платежа. Дополнительный судебный сбор составляет сумму ____ долл. ежемесячно.
- Payment will be withheld from your paycheck (Contact the Central Collection and Disbursement Unit at 800-838-6911 by _____(date)
Оплата будет удерживаться из вашей зарплаты (свяжитесь с Центральным бюро сборов и выплат по телефону 800-838-6911 к _____ (дата)
 shall be sent directly to Central Collection Disbursement Unit at Central Child Support Receiving Unit, P. O. Box 305200, Nashville, TN 37229.
должна направляться непосредственно в Центральное Бюро сборов и выплат, в Центральный отдел получения алиментов на детей, адрес: Central Child Support Receiving Unit, P. O. Box 305200, Nashville, TN 37229

Control of all Types of Property
Контроль над всеми видами имущества

- Petitioner only and/or Petitioner's children are the only ones who can live in the property at: _____ (address)

Только Заявитель и/или дети Заявителя могут проживать в недвижимой собственности по адресу:

- You must move out immediately from (address): _____
Вы должны немедленно выехать из недвижимой собственности, расположенного по адресу:

- You must provide suitable alternate housing for the Petitioner by (date): _____, 20____.
Вы должны предоставить альтернативное жилье Заявителю к (число, месяц): _____, 20__ г.

- You must pay to the petitioner all costs, expenses and fees pertaining to the petitioner's breach of a lease or rental agreement for residential property in the amount of _____.

Вы должны оплатить Заявителю все расходы, издержки и сборы, возникающие в связи нарушением Заявителем договора об аренде жилого помещения в сумме _____.

- Only the Petitioner can use, control, and possess the following property, things, and animals:

Только Ответчик может использовать, контролировать следующее имущество, вещи и животных и владеть ими:

- If the parties shared a residence, Respondent can obtain his/her clothing and personal effects such as medicine as follows: (List items to be obtained and process as approved by local law enforcement personnel) _____

This is a Court Order.
Этот документ является приказом суда

Please complete this form in English only

Просьба заполнять данный документ только на английском языке

Если лица проживали совместно, Ответчик может забрать свои одежду и личные вещи, такие как лекарства, следующим образом: (Привести перечень вещей, которые могут быть получены, и процедуру получения, как утверждено представителями местных правоохранительных органов). _____

Orders to the Respondent about Firearms:

Приказ Ответчику в отношении огнестрельного оружия:

- You must not have, or attempt to have, receive or attempt to receive or in any other way get any firearm while this or any later protective order is in effect

Вы не должны иметь, пытаться иметь, получать или пытаться получить, или достать каким-либо иным способом какое-либо огнестрельное оружие пока настоящий или более поздний охранный приказ сохраняет силу.

- You must transfer all firearms in your possession within 48 hours to any person who is legally allowed to have them.

Вы должны передать все огнестрельное оружие, находящееся у вас, в течение 48 часов любому лицу, которое имеет законное право на обладание им.

- You must fill out and file a *Firearms Declaration* within 1 business day of transferring your firearms. You may take more than 1 business day to file this form **only** if the Court gave you a later deadline. (You can get the *Firearms Declaration* form from the Court Clerk's Office or at www.tncourts.gov.)

Вы должны заполнить и сдать *Декларацию об огнестрельном оружии* в течение 1 рабочего дня после передачи огнестрельного оружия. Вы можете сдать декларацию позднее, чем в течение 1 рабочего дня, **только** если Суд дал вам более поздний срок. (*Декларацию об огнестрельном оружии* можно получить в Канцелярии Секретаря Суда или по интернету по адресу www.tncourts.gov.)

- If a state or federal agency approves it, your weapons that are registered under the National Firearms Act must be either transferred to a responsible third party, or placed in a locked safe or other secure container to which you do not have access.

Если агентство штата или федеральное агентство дадут согласие, ваше оружие, зарегистрированное согласно Национальному Закону об Оружии, должно быть либо передано ответственному третьему лицу, либо помещено в запирающийся сейф или в другой защищенный контейнер, к которым у вас нет доступа.

- If your *Firearms Declaration* shows that you have a federal firearms license (FFL), and that you are the **only** responsible party listed on that FFL, you must transfer all firearms inventory under your control to a separate FFL holder or another responsible party.

Если *Декларация об огнестрельном оружии* указывает, что у вас имеется федеральная лицензия на стрелковое оружие (FFL) и что вы являетесь **единственным** ответственным лицом, указанным в данной FFL, вы должны передать весь инвентарь огнестрельного оружия, находящийся под вашим контролем, держателю другого FFL или другому ответственному лицу.

Costs, fees and litigation taxes

Расходы, сборы и судебные издержки

You must pay all court costs (Petitioner's costs and your costs), lawyer fees, and other fees or taxes related to this case.

Вы должны оплатить все судебные расходы (расходы Заявителя и ваши расходы), гонорары юристов и другие сборы или налоги, связанные с данным делом.

Other Orders:

Прочие Приказы:

This is a Court Order.
Этот документ является приказом суда

Please complete this form in English only

Просьба заполнять данный документ только на английском языке

- Petitioner and any minor children in the petitioner’s care are the primary users of the wireless telephone number(s): _____ and a separate order shall be entered per to TCA §36-3-627, directing _____, a wireless telephone service provider, to transfer the billing responsibility for and rights to the wireless telephone number or numbers of petitioner since petitioner is not the account holder.

Заявитель и несовершеннолетние дети, находящиеся на его попечении, являются основными пользователями беспроводного сотового телефонного номера (-ов): _____, и в соответствии с §36-3-627 Аннотированного кодекса штата Теннесси должен быть издан отдельный приказ, предписывающий _____ (поставщику услуг беспроводной сотовой телефонной связи) передать ответственность за оплату счетов и права пользования номером или номерами телефона беспроводной сотовой связи Заявителя, поскольку Заявитель не является владельцем счёта.

- _____

**This Order takes effect immediately upon signing.
Настоящий Приказ вступает в силу с момента его подписания.**

This Order starts today, (date): _____.
Настоящий Приказ вступает в силу сегодня, (число): _____ .
This Order ends (date): _____.
Настоящий Приказ прекращает действие (число): _____ .

- In 1 year. The Petitioner may ask to continue the Order.
Через 1 год. Заявитель может обратиться с просьбой о продлении Приказа.
- In 5 years (1st violation of current PO)
Через 5 лет (после 1-го нарушения текущего Охранного Приказа)
- In 10 years (2nd or more violation of current PO)
Через 10 лет (после двух или более нарушений текущего Охранного Приказа)

Date: _____ Time: _____
 Дата: _____ Время: _____

a.m. до полудня
 p.m. после полудня

Signature of Judge or Chancellor
 Подпись Судьи или Главного Судьи

Certificate of Service on p. 10 below
 Свидетельство о вручении на стр. 10 ниже

**This is a Court Order.
Этот документ является приказом суда**

Please complete this form in English only

Просьба заполнять данный документ только на английском языке

Certificate of Service of Order of Protection
Свидетельство о вручении Охранного Приказа

Certificate of Service – Respondent (check one):

Повестка в суд – Ответчик (отметить одно)

Signed by Respondent: _____

Подписано Ответчиком:

Signed by Respondent's counsel: _____

Подписано адвокатом Ответчика:

Hand delivered to Respondent.

Вручено Ответчику.

Hand delivered to Respondent's counsel.

Вручено адвокату Ответчика.

U.S. mail, prepaid postage to the Respondent's last known address

Отправлено по почте США с предоплатой почтовых расходов на последний известный адрес Ответчика

U.S. mail, prepaid postage to the Respondent's counsel's last known address

Отправлено по почте с США с предоплатой почтовых расходов на последний известный адрес адвоката Ответчика

Reasonable attempts to find the Respondent's address were made, but there is no known address at this time.

Соответствующие попытки найти адрес Ответчика были сделаны, но в настоящее время известного адреса нет.

Signature of Server: _____

Подпись судебного пристава:

Server's title (check one):

Ранг судебного пристава (отметить одно):

Clerk

Делопроизводитель (Секретарь)

Deputy Clerk

Заместитель Делопроизводителя (Секретаря)

Authorized Officer

Уполномоченное должностное лицо

Attorney

Поверенный (адвокат)

Service was made on:

Date: _____ a.m.

Time: _____ p.m.

Приказ был вручен:

число: _____ до полудня.

время: _____ после полудня.

Certificate of Service – Petitioner (check one):

Повестка в суд – Истец (отметить одно)

Signed by Petitioner: _____

Подписано Истцом:

Signed by Petitioner's counsel: _____

Подписано адвокатом Истца:

Hand delivered to Petitioner.

Вручено Истцу.

Hand delivered to Petitioner's counsel.

Вручено адвокату Истца.

U.S. mail, prepaid postage to the Petitioner's last known address.

Отправлено по почте США с предоплатой почтовых расходов на последний известный адрес Истца

U.S. mail, prepaid postage to Petitioner's counsel's last known address.

Отправлено по почте США с предоплатой почтовых расходов на последний известный адрес адвоката Истца

Reasonable attempts to find the Petitioner's address were made, but there is no known address at this time.

Соответствующие попытки найти адрес Истца были сделаны, но в настоящее время известного адреса нет.

Signature of Server: _____

Подпись судебного пристава:

Server's title (check one):

Ранг судебного пристава (отметить одно):

Clerk

Делопроизводитель (Секретарь)

Deputy Clerk

Заместитель Делопроизводителя (Секретаря)

Authorized Officer

Уполномоченное должностное лицо

Attorney

Поверенный (адвокат)

Service was made on:

Date: _____ a.m.

Time: _____ p.m.

Приказ был вручен:

число: _____ до полудня.

время: _____ после полудня.

The Clerk certifies a copy of this Order was forwarded to 911, local law enforcement, and any court in which the respondent and petitioner are parties to an action. Секретарь подтверждает, что копии данного приказа разослали в службу 911, местному правоохранительному органу, и какому-либо суду, в котором ответчик и заявитель являются сторонами (участниками) разбирательства.

This is a Court Order.
Этот документ является приказом суда

Please complete this form in English only

Просьба заполнять данный документ только на английском языке

Warnings to Respondent:

Предупреждения Ответчику:

This Order is valid everywhere in the U.S.

Настоящий Приказ действует на всей территории США.

If you travel to another state, territory or tribal land, with the intention of disobeying this Order, you can be charged with a federal crime. The courts of any U.S. state, the District of Columbia, all tribal lands, and U.S. territories, must enforce this Order, even if the Order is not registered. (18 U.S.C. §§ 2262, 2265)

Если вы выезжаете в другой штат, на другую территорию или на племенные земли с намерением нарушения настоящего Приказа, вас могут обвинить в федеральном преступлении. Суды любого штата США, округа Колумбия и племенных земель обязаны приводить в исполнение настоящий Приказ, даже если он там не зарегистрирован. (См. 18 U.S.C. §§ 2262, 2265)

A copy of this Order will be sent to all law enforcement agencies where Petitioner resides AND any court in which the respondent and petitioner are parties to an action. Any law enforcement officer who reasonably believes you have disobeyed this Order may arrest you.

Копия данного приказа суда будет выслана во все органы правопорядка, где проживает заявитель, а ТАКЖЕ в любой другой суд, где ответчик и заявитель являются участниками судебного процесса. Любой офицер органов правопорядка, имеющий основания полагать, что вы нарушили данный приказ, в праве вас арестовать.

No Guns, Firearms

Запрет на ношение пистолета, огнестрельного оружия

You must not have any firearm while this Order is in effect. You cannot own, possess, have, buy or try to buy, receive or try to receive, or in any other way get any firearm or ammunition.

Вы не должны иметь никакого огнестрельного оружия в период действия настоящего Приказа. Вы не можете иметь во владении, иметь при себе, покупать или пытаться купить, получить или каким-либо другим образом заполучить какое-либо огнестрельное оружие или боеприпасы.

You must legally transfer, sell, or turn in any firearm that you have within 48 hours. Transfers are only legal if the person you transfer to is allowed to have firearms. You may get your firearms back when the Order of protection ends.

Вы должны на законных основаниях передать, продать или сдать любое огнестрельное оружие, имеющееся в вашем распоряжении, в течение 48 часов. Передача является законной только в том случае, если лицо, которому вы осуществляете передачу, имеет право на владение огнестрельным оружием. Вы сможете вернуть свое огнестрельное оружие после истечения срока действия настоящего Охранного приказа.

You will face separate charges if you disobey this Order

В случае нарушения Приказа Вам будут предъявлены дополнительные обвинения

You may face separate, criminal contempt charges and/or civil penalties if:

Вам могут быть предъявлены дополнительные уголовные обвинения, обвинения в приступном неуважении суда и/или гражданско-правовые меры ответственности, если:

- You disobey this Order on purpose (TCA § 36-3-610).

This is a Court Order.
Этот документ является приказом суда

Please complete this form in English only

Просьба заполнять данный документ только на английском языке

Вы преднамеренно нарушили данный приказ (См. § 36-3-610 Аннотированного кодекса штата Теннесси).

The penalty for each violation is **up to 10 days in jail and a \$10 or \$50 fine** (TCA § 29-9-103).

Наказание за каждый случай нарушения – **тюремное заключение на срок до 10 дней и штраф на сумму 10 или 50 долларов** (См. § 29-9-103 Аннотированного кодекса штата Теннесси).

- You may also have to pay a civil penalty of up to \$50 for each violation (TCA § 36-3-610).
Вам, возможно, также придется выплатить гражданский штраф на сумму до 50 долларов за каждый случай нарушения (См. § 36-3-610 Аннотированного кодекса штата Теннесси).

You may face separate, Class A misdemeanor charges if:

Вам могут быть предъявлены дополнительные обвинения в правонарушении Класса А, если:

- You violate this Order (Public Chapter No. 422, effective July 1, 2019).
Вы нарушили данный приказ (Публично Правовая Глава #422, действительная с 1 июля, 2019).

A violation is punishable by **up to 11 months and 29 days in jail and a fine of not less than \$100 nor more than \$2500 for each violation.**

Наказание за каждый случай нарушения – **тюремное заключение на срок до 11 месяцев и 29 дней и штраф на сумму не менее 100 долларов и не более 2,5 тыс. долларов.**

- You do not transfer your firearm(s) legally by the deadline (TCA § 36-3-625).
Вы не передадите ваше огнестрельное оружие (оружия) на законных основаниях к определенному сроку (См. § 36-3-625 Аннотированного кодекса штата Теннесси).
- You have a firearm while the Order is in effect (TCA § 39-13-113(h)(1)).

Вы будете иметь огнестрельное оружие в период действия Приказа (TCA § 39-13-113(h)(1)).

The penalty for each violation is **up to 11 months and 29 days in jail and a fine of up to \$2,500** (TCA § 40-35-111(e)(1)). There may be other charges if domestic violence is involved.

Наказание за каждый случай нарушения – **тюремное заключение на срок до 11 месяцев и 29 дней и штраф на сумму не более 2,5 тыс. долларов. 500** (См. § 40-35-111(e)(1) Аннотированного кодекса штата Теннесси). В случаях насилия в семье, могут быть предъявлены другие обвинения.

- You do not transfer, sell, or turn in any firearm. You may face Class A misdemeanor charges and you may also be charged with a federal crime. (TCA §§ 39-13-113(h)(1), 39-17-1307; 18 U.S.C. § 922(g)(8)).

Если вы не передадите, не продадите или не сдадите любое огнестрельное оружие, вас могут обвинить в правонарушении Класса А, а также в федеральном преступлении. (См. §§ 39-13-113(h)(1), 39-17-1307 Аннотированного кодекса штата Теннесси; 18 U.S.C. § 922(g)(8)).

You may face separate, Class C felony charges if:

Вас могут отдельно обвинить в правонарушении класса С, если:

- You hurt or try to hurt anyone while this Order, probation, or diversion is in effect; you may face charges for aggravated assault (TCA §§ 36-3-610, 39-13-102(c)).

Если вы нанесете ущерб или попытаетесь нанести телесные повреждения кому-либо в период действия настоящего Приказа, условного осуждения или переквалификации дела, вам

This is a Court Order.
Этот документ является приказом суда

Please complete this form in English only

Просьба заполнять данный документ только на английском языке

могут быть предъявлены обвинения в нападении при отягчающих обстоятельствах (См. §§ 36-3-610, 39-13-102(c) Аннотированного кодекса штата Теннесси)..

The penalty for each violation is **not less than 3 years nor more than 15 years and a fine of up to \$10,000** (TCA § 40-35-111(b)(3)).

Наказание за каждый случай нарушения – **тюремное заключение на срок не менее 3 лет и не более 15 лет и штраф на сумму не более 10 тыс. долларов** (См. § 40-35-111(b)(3) Аннотированного кодекса штата Теннесси).

Only the Court can change this Order

Данный Приказ может быть изменен только Судом

Neither you nor the Petitioner can agree to change this Order. Even if the Petitioner attempts to contact you or agrees to have contact with you, you must obey this Order. If you do not, you can be jailed for up to 11 months and 29 days and fined up to \$2,500.

Ни вы, ни Заявитель не имеете права договориться об изменении данного Приказа. Даже если Заявитель попытается контактировать с вами или согласится на контакт с вами, вы обязаны выполнять данный Приказ. В противном случае вас могут посадить в тюрьму на срок до 11 месяцев и 29 дней и оштрафовать на сумму до 2,5 тыс. долларов.

To the Petitioner:

Заявителю:

You may ask any government agency or utility provider to keep private any information that could be used to locate you, such as addresses, phone numbers, and/or social security number. To do so, give a copy of this Protective Order to the Records Department of the agency or utility.

(TCA § 10-7-504(a)(15-16))

Вы можете обратиться с просьбой к любому государственному агентству или коммунальной организации не разглашать информацию, которая могла бы быть использована для определения вашего местонахождения, как, например, адреса, номера телефона и/или номера социального обеспечения. Для этого необходимо представить в Отдел учета соответствующего агентства или коммунальной организации Копию данного Охранного приказа.

(См. А § 10-7-504(a)(15-16) Аннотированного кодекса штата Теннесси)

This is a Court Order.
Этот документ является приказом суда